Le DNB franco-allemand

Version allemande voir en dessous/ Deutsche version siehe unten

Dispositions :

Le DNB diplôme National du Brevet est un examen national français obligatoire pour tous les élèves inscrits dans un Collège français.

Le DNB franco-allemand, spécifique aux LFAs se définit comme suit :

1. Les epreuves écrites du DNB franco-allemand comprennent :

- Une épreuve portant sur le programme national français de mathématiques
- Une épreuve portant sur le programme national français de français
- Une épreuve portant sur le programme franco-allemand d' Histoire-Géographie-Education Morale et Civique.

2. Les épreuves orales du DNB franco-allemand comprennent :

- Une épreuve orale en langue allemande
- Une épreuve en Géographie dans la langue d'enseignement du candidat
- Une épreuve orale dans la langue de choix du candidat qui porte sur l'enseignement d'histoire des arts ou l'un des projets menés par le candidat dans le cadre des enseignements pratiques interdisciplinaires du cycle 4, du parcours Avenir, du parcours citoyen, du parcours éducatif de santé ou du parcours d'éducation artistique et culturelle.

Textes de référence :

Les modalités de délivrance du Diplôme National du Brevet des sections Internationales et Franco-allemandes, Arrêté du 25 juin 2012 fixant les modalités d'attribution du diplôme national du brevet aux candidats des sections internationales de collège et des établissements franco-allemands sont visibles en cliquant sur le lien suivant :

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/id/LEGITEXT000026175824/

Les modalités générales sont définies dans le Bulletin Officiel de l'Education Nationale, n°1 du 4 janvier 2018 :

https://www.education.gouv.fr/bo/17/Hebdo42/MENE1731896N.htm

L'option franco-allemande du DNB elle consiste, comme dit dans l'arrêté du 25 juin 2012 :

- Article 2

  Modifié par Arrêté du 30 novembre 2016 - art. 1
  Le diplôme national du brevet " option internationale " ou " option franco-allemande " est délivré aux candidats des classes de troisième des sections internationales de collège et de troisième des établissements franco-allemands qui ont satisfait :

  — aux conditions générales d'attribution du diplôme national du brevet fixées par l'arrêté du 31 décembre 2015 modifié relatif aux modalités d'attribution du diplôme national du brevet ;

  — à deux épreuves orales, l'une dans la langue de la section ou l'allemand pour les établissements franco-allemands, l'autre dans la discipline non linguistique ; chacune des deux épreuves est notée sur 50 points.

- Article 3
  Les épreuves orales évaluent les capacités linguistiques du candidat conformément aux attendus des sections internationales et des établissements franco-allemands. Pour la discipline non linguistique, la partie de son évaluation réservée à l'oral prend appui sur les contenus définis par les programmes spécifiques.

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/id/LEGIARTI000033579254/2016-12-11/

Das deutsch-französische DNB

Bestimmungen:

Das DNB Diplôme National du Brevet ist eine nationale französische Prüfung, die für alle Schülerinnen und Schüler, die an einem französischen Collège eingeschrieben sind, verpflichtend ist.

Das deutsch-französische DNB, speziell für die DFGs, wird wie folgt definiert:

1.Die schriftlichen Prüfungen des deutsch-französischen DNB umfassen:

- Eine Prüfung zum nationalen französischen Lehrplan für Mathematik.

- Eine Prüfung zum nationalen französischen Lehrplan für Französisch

- Eine Prüfung zum deutsch-französischen Lehrplan für Geschichte, Erdkunde, Gemeinschaftskunde.

2. Die mündlichen Prüfungen des deutsch-französischen DNB umfassen:

- Eine mündliche Prüfung in der deutschen Sprache

- Eine Prüfung in Geographie in der Unterrichtssprache des Kandidaten.

- Eine mündliche Prüfung in der vom Bewerber gewählten Sprache, die sich auf den Unterricht in Kunstgeschichte oder eines der Projekte bezieht, die der Bewerber im Rahmen des interdisziplinären praktischen Unterrichts im Zyklus 4, des *Parcours Avenir*, des *Parcours citoyen*, des *Parcours éducation de santé* oder des *Parcours d'éducation artistique et culturelle* durchführt.

Referenztexte :

Die Modalitäten für die Vergabe des *Diplôme National du Brevet* der internationalen und deutsch-französischen Sektionen, *Arrêté du 25 juin 2012 fixant les modalités d'attribution du diplôme national du brevet aux candidats des sections internationales de collège et des établissements franco-allemands* können Sie unter folgendem Link einsehen:

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/id/LEGITEXT000026175824/

Die allgemeinen Modalitäten sind im *Bulletin Officiel de l'Education Nationale, n°1 du 4 janvier 2018* festgelegt :

https://www.education.gouv.fr/bo/17/Hebdo42/MENE1731896N.htm

Die deutsch-französische Option des DNB sie besteht, wie im Erlass vom 25. Juni 2012 gesagt wird, aus :

- Article 2

  Modifié par Arrêté du 30 novembre 2016 - art. 1
  Le diplôme national du brevet " option internationale " ou " option franco-allemande " est délivré aux candidats des classes de troisième des sections internationales de collège et de troisième des établissements franco-allemands qui ont satisfait :

  — aux conditions générales d'attribution du diplôme national du brevet fixées par l'arrêté du 31 décembre 2015 modifié relatif aux modalités d'attribution du diplôme national du brevet ;

  — à deux épreuves orales, l'une dans la langue de la section ou l'allemand pour les établissements franco-allemands, l'autre dans la discipline non linguistique ; chacune des deux épreuves est notée sur 50 points.

- Article 3
  Les épreuves orales évaluent les capacités linguistiques du candidat conformément aux attendus des sections internationales et des établissements franco-allemands. Pour la discipline non linguistique, la partie de son évaluation réservée à l'oral prend appui sur les contenus définis par les programmes spécifiques.

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/id/LEGIARTI000033579254/2016-12-11/

Weitere Informationen:

1. **Exemple pour un appel à sujets / Beispiel für die Aufforderung zur Einreichung eines Themas in Geografie**

   AppelSujets.pdf

2. **Exemple pour un sujet / Beispiel für ein eingereichetes Thema in Geografie**

   Sujet.pdf

3. **Thèmes pour les examens / Beispiel für die Prüfungsthemen in Geografie**

   So eine Liste kann kann auch an die Schüler und Schülerinnen ausgeteilt werden.

   Themen_examen

4. **Die mündliche Prüfung in Geografie**

   Die mündliche Prüfung läuft so ab: Der Schüler oder die Schülerin bekommt oder zieht ein Thema und hat dann zwanzig Minuten Vorbereitungszeit.

   Die Prüfung selbst umfasst 15 Minuten. Der Schüler oder die Schülerin trägt 5-10 Minuten das Thema, das sie oder er bekommen hat, vor (strukturierter Vortrag basierend auf dem Dokument. ACHTUNG: Das Dokument (Karte, Text, Diagramm, Bild, Schaubild etc.....es können auch mehrere Dokument kombiniert werden) muss im Unterricht behandelt worden sein und den Schülern und Schülerinnen bekannt sein). Nach dem Vortrag (in

der Regel 5 Minuten), werden Fragen gestellt. Je nach Länge des Vortrags werden mehr oder weniger Fragen gestellt. Die restlichen fünf Minuten sind für die Kartenabrage (Topographie).

Beispiel für eine Bewertungsbogen für die mündliche Prüfiung:

Die Berwertung wird direkt nach Prüfung vorgenommen. Generell hat man 5 min. bevor der nächste Prüfling an der Reihe ist.

Bewertungsbogen

5. **Die Schriftliche Prüfung**

Am Tag der **schriftlichen Prüfung**, müssen die Aufgaben von den deutschen Geographielehrkräften geprüft werden. Falls den Schülern und Schülerinnen essentielle Vokabeln fehlen könnten, werden diese für die Schüler und Schülerinnen im Prüfungsraum an die Tafel geschrieben (in der Regel maximal vier).